



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Radibor
Konzept, Satz, grafische Gestaltung,
Bildbearbeitung, Inserate, Organisation,
Klaus Andrä, GrafikDesignStudio
Heidenau

Fotografien:
Klaus Andrä,
Planungsgruppe Dresden/Hürth,
Schüler der Schule Radibor

Druck: scan-factory Possendorf

KLAUS ANDRÄ
GrafikDesignStudio
WERBEAGENTUR

Lugturmstraße 4, 01809 Heidenau
Tel./Fax (03529) 511 944

*Konzepte, Entwurf und
Herstellung von Werbeprospekten,
Grafikdesign, Fotografie, Texte und
illustrative Gestaltungen, Ausstellungen,
Computergrafik, Multimedia*



Sehr geehrte Damen und Herren,

mit der heutigen Übergabe der neuen und modernen Sporthalle geht für die Bürger von Radibor und Umgebung ein seit Jahren gehegter Wunsch in Erfüllung.

Damit wurden beste Bedingungen nicht nur für den Schulsport, sondern auch für den Freizeitsport geschaffen.

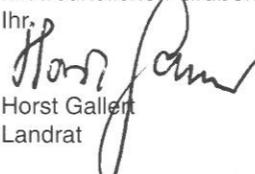
Der rührige Sportverein wird es verstehen, jung und alt gleichermaßen für den Sport zu begeistern und zu aktivieren. Fitneß ist kein Geschenk der Natur. Sie kann nicht erkaufte, sondern muß durch regelmäßiges Üben und Trainieren erworben werden.

Der Sport garantiert ein bedeutendes Stück Lebensqualität, da er den unterschiedlichsten Interessen und Bedürfnissen der Menschen auf sozialverträgliche Weise gerecht wird. Jetzt liegt es in der Hand der Verantwortungsträger, dafür zu sorgen, daß auch viele überregionale Veranstaltungen das sportliche Klima bereichern.

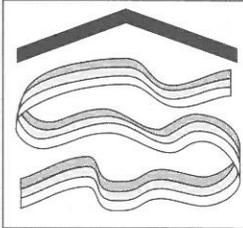
Ich gratuliere den Bürgern herzlich zur neuen Sportstätte und wünsche uns gemeinsam, daß das schicke Objekt über Generationen hinaus vielen Menschen sinnvolle sportliche, aber auch kulturelle Perspektiven öffnen möge.

Mit freundlichen Grüßen

Ihr,



Horst Gallert
Landrat



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE

SLAVIA

RADIBOR/RADWOR



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



Liebe Bürgerinnen und Bürger,
werte Gäste der Sport- und
Mehrzweckhalle „Slavia“,

mit der Eröffnung dieser neuen
Sport- und Mehrzweckhalle ist
ein Jahrzehnte währender
Traum unserer Bevölkerung in
Erfüllung gegangen. Nach
vielen Jahren, in welchen unter
teils unzumutbaren Bedingun-
gen, vor allem der Schulsport
durchgeführt werden mußte,
konnte mit großzügiger
Förderung durch den Freistaat
Sachsen die Sport- und
Mehrzweckhalle „Slavia“
erbaut werden. Sie ist ein
wesentlicher Beitrag zur
Erhöhung der Attraktivität nicht
nur unserer Gemeinde,
sondern des gesamten
nördlichen Teiles des Land-
kreises Bautzen.
Ich hoffe und wünsche, daß
die hier geschaffenen Möglich-
keit viele Bürgerinnen und
Bürger veranlaßt, sportlich und
kulturell aktiv tätig zu werden
und unsere neue Halle damit
stets mit Leben erfüllt wird.

V. Baberschke
Bürgermeister

Waženi wobydlerjo a hosćo
sportoweje a
wjacezaměroweje hale
„SLAVIA“,
Z wotewrjenjom noweje
sportoweje a
wjacezaměroweje hale je so
dothotrajacy són našeho
wobydlerstwa spjelnił.
Po tym, zo smy dothe lěta pod
zdžěla njemóžnymi
wuměnjenjemi šulski sport
přewjedli, je so přez
wulkomyslnje spěchowanje
kraja Sakska zmóžniło,
natwarić sportowu a
wjacezaměrowu halu
„SLAVIA“.
Wona je wažny wobstatk za
zwyšenje atraktiwity našeje
gmejny, ale wosebje tež
cyleho sewjerneho džěla
wokrjesa Budyšin.
Nadźijam so a přeju sej, zo so
nowe móžnosće wot wjele
wobydlerjow za sportowe a
kulturne aktiwity wužiwaja a
našu wulkotnu halu stajnje ze
žiwjenjom napjelnja.

V. Baberška
wjesnjanosta



Liebe Schüler und Eltern,
werte Einwohner und Gäste!

Mit großer Freude nehmen wir
alle im Frühling des Jahres
1997 die neue Sport- und
Mehrzweckhalle „Slavia“ in
Besitz.
Vor allem für unsere Schüler
der Sorbischen Grund- und
Mittelschule „Dr. Maria Groll-
muß“ als auch die Kinder im
Vorschulalter sowie alle
Einwohner eröffnen sich damit
neue und vielfältige Möglichkei-
ten der sportlichen Betätigung.
Wir alle wünschen uns, daß
von einem anspruchsvollen
Sportunterricht auch viele
außerschulische Aktivitäten
ausgehen und unser Engage-
ment zur Pflege der sorbischen
Kultur neue Impulse erhält.
Mögen unsere Kinder die
Sport- und Mehrzweckhalle
„SLAVIA“ immer mit Leben
erfüllen.

Im Namen der Lehrerkollegien

Sebastian Handrick

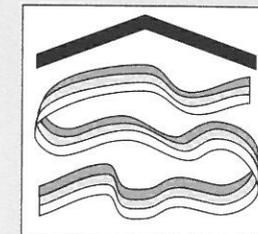
Brigitte Grundmann
Grundschulleiterin
Sebastian Handrick
Mittelschulleiter

Brigitte Grundmann

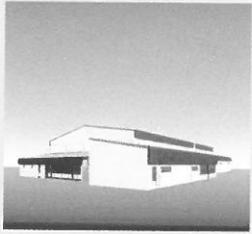
Brigita Grundmannowa
šulska wjednica SZŠ
Bosćij Handrick
nawoda SSŠ

Lubi šulerjo a starši,
waženi wobydlerjo a hosćo!

Wšitcy smy wulkej radosću w
nalěcu lěta 1997 našu
sportowu a wjacezaměrowu
halu „SLAVIA“ přiwzali.
Wosebje za našich šulerkow a
šulerjow Serbskeje zakładneje
a srjedźneje šule „dr. Marija
Grollmusec“, předšulske džěci
kaž tež za wšitkich
wobydlerjow, je so dawny són
spjelnił. Skića so nam wjele
rjanych móžnosćow za spor-
towu zabeřu a kulturne džěto.
Přejemy sej wšitcy, zo dobry
šulski sport na zwonkašulsku
zaběru wuskutkuje a zo
přinjesu nětko lěpše
wuměnjenja tež nowe aktiwity
při pěstowanju serbskeje
kultury w našimaj šulomaj.
Njeh naše džěci nowu
sportowu a wjacezaměrowu
halu „SLAVIA“ ze žiwjenjom
napjelnja.
W mjenje wučerkow a
wučerjow



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR

Baukonstruktion

Die tragende Hallenkonstruktion sind Stahlbetonstützen und Spannbetonbinder, als Fertigteile geliefert und montiert.

Ausfächung und Nebenräume

- Mauerwerk (teilweise tragend)

Dachdeckung

- zementgebundene Wellplatten

Außenputz

- gestrichen

Hallenboden

- Doppelschwingboden mit Linodurbeleg

Hallendecke

- ballwurfste Akustikdecke

Wandbekleidung

- textiler Belag mit entsprechenden Prallschutzmaßnahmen

Nebenräume

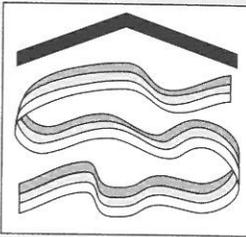
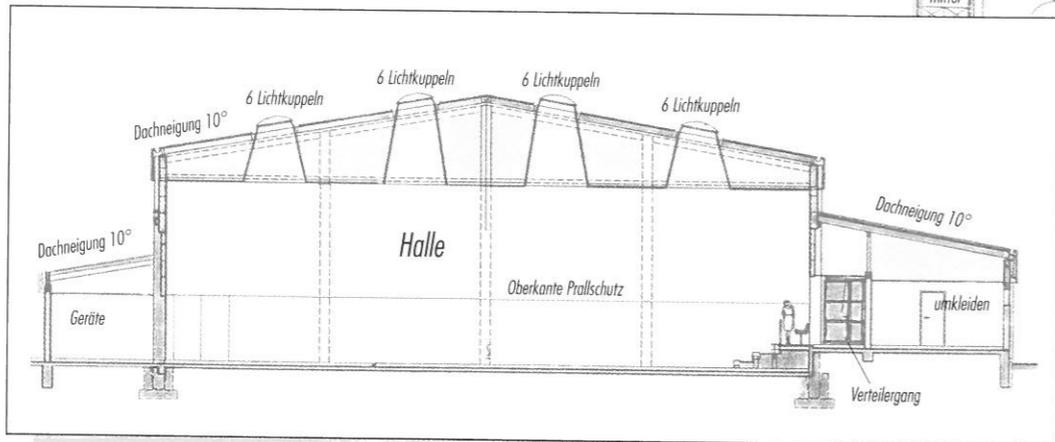
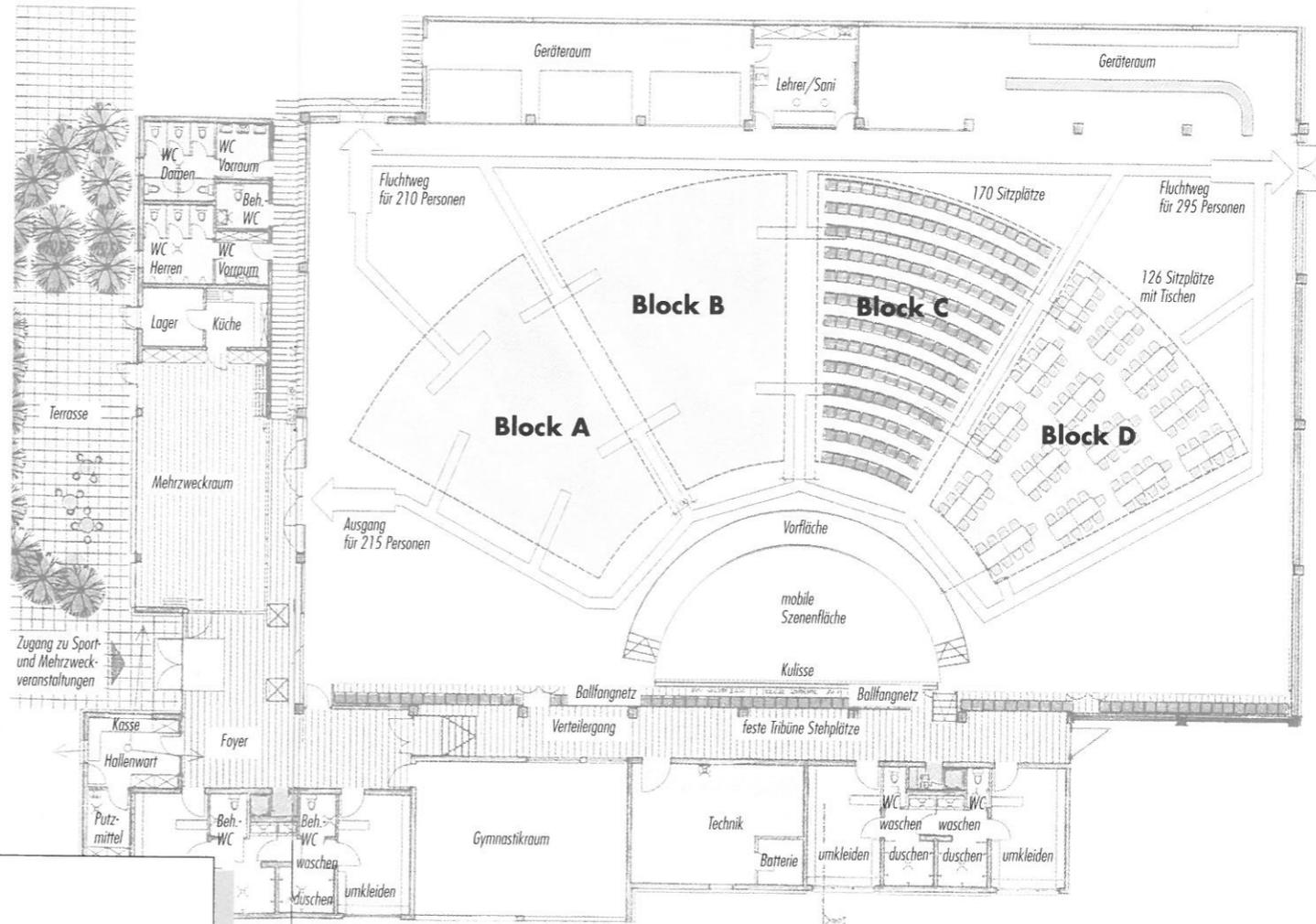
und Erschließung

- Spaltkeramik und Fliesen für Fußboden und Wandbekleidung

Zur max. Ausnutzung des Tageslichtes wird die Halle durch Oberlichte belichtet, die eine gleichmäßige Ausleuchtung der Halle ermöglichen. Bei normal hellem Tageslichteinfall reicht das natürliche Licht aus, die erforderlichen 200 Lux für z. B. den Schulsport zur Verfügung zu haben. Selbstverständlich ist die natürliche Beleuchtung ergänzt durch sportartengerechte Schaltung zwischen 200, 400 oder 600 Lux Beleuchtungsstärke. Bei Erreichung der jeweilig notwendigen Beleuchtungsstärke wird die künstliche Beleuchtung automatisch abgeschaltet.

Eine Lüftungsanlage sichert den notwendigen Luftwechsel bei sportlichen Aktivitäten als auch den höheren Bedarf bei einer Mehrzwecknutzung. Mittels dieser mechanischen Belüftung wird über spezielle, technische Lösungen die Halle lufttechnisch mit Wärme versorgt. Gezielte Luftverteilung und Wärmerückgewinnungsanlagen lassen den Wärmebedarf für die Sporthalle in eine Niedrigenergiebilanz einstufen.

Schallschutztechnische Maßnahmen im Decken- und Wandbereich bewirken eine ausgezeichnete Akustik ohne störende Nachhall-effekte. Beide Hallenbereiche können störungsfrei, sportlich unterschiedlich genutzt werden.



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR

Technische Daten

Bruttogrundrißfläche	2.032 m ²
Nettogrundrißfläche	1.855 m ²
Bruttorauminhalt	14.606 m ³
Hallenfläche	1.050 m ²
Gymnastikraum	62 m ²
Geräteräume	151 m ²
Sanitär/Umkleiden	116 m ²
Lehrer/Umkleiden	5 m ²
Regie- u. Saniraum	19 m ²



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR

Baufristen

erster Spatenstich
am 01. Dezember 95

Baubeginn
am 08. April 96

Richtfest
am 25. Juni 96

Freigabe für den Schulsport
03. März 97

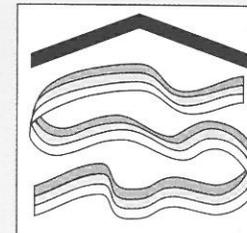
offizielle Einweihung
am 26. April 97



Erster Spatenstich



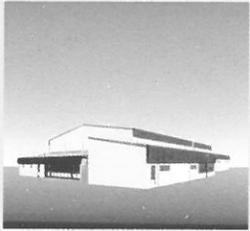
Richtfest



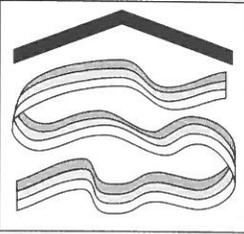
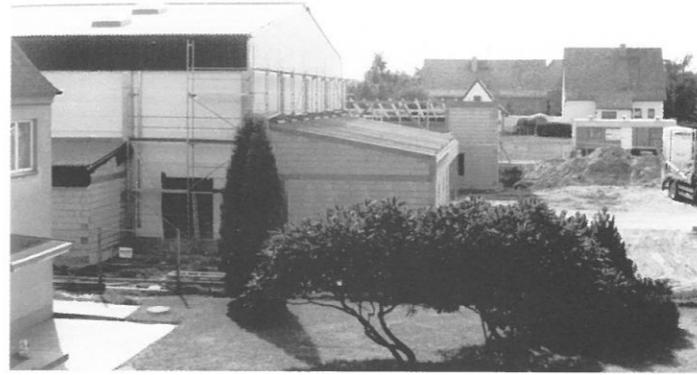
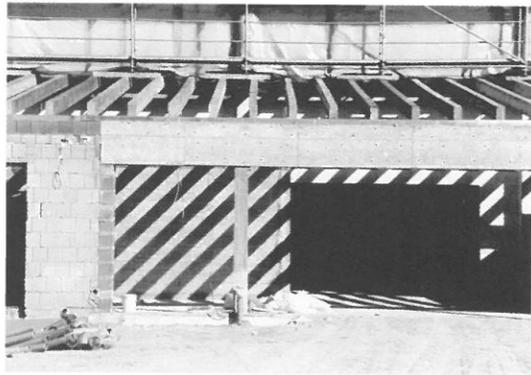
SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR

Verkehrsanbindung, Freianlagen

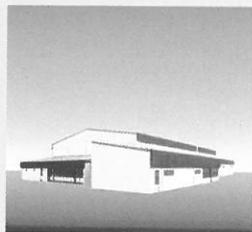
Die Sport- und Mehrzweckhalle Radibor ist verkehrstechnisch an die Dr. Maria-Grollmuß-Straße angebunden. Entsprechend der Erfordernisse stehen 70 PKW Stellplätze zur Verfügung. Für die bessere Nutzung des Schulstandortes Radibor wurde ein Schulbus-Wendepunkt in die Freianlage integriert



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



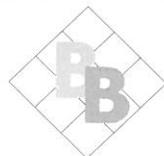
SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR

Am Bau
beteiligte Firmen
präsentieren sich

*Fliesen
Böckelmann*



Köveniger Straße 53 - 55
56841 Traben - Trarbach

Telefon (0 65 41) 61 32
Fax (0 65 41) 45 21
Auto-Tel. 0161 721 7269
0171 234 3435

BAUUNTERNEHMEN

 **SLB Bautzen GmbH**
BAUHOF LITTEN

- Hochbau
- Tiefbau
- Straßenbau
- Containerdienst

Bauhof Litten
Telefon 0 35 91 / 68 60
Telefax 0 35 91 / 2 31 47

Ihr zuverlässiger Partner


S. Scholze
Dachdeckermeister



Dach-, Wand - und Abdichtungsarbeiten

- Gerüstbau • Schornsteinkopfsanierung •

M.-Nauke-Str. 6 • 02627 RADIBOR • Tel./Fax (03 59 35) 33 55

RAUMAUSSTATTUNG POLSTEREI

A. KRAHL, 02627 Camina Nr. 5, Tel. 03591 / 28010

DEKORATIVE GARDINEN
BEZUGSTOFFE
KREATIVE BODENBELÄGE
TEPPICHBÖDEN
SONNENSCHUTZ- UND
SCHIENENSYSTEME

Wandgarderoben und Umkleidebänke

Lieferung und Montage durch:

Fa. Michael Wagner
Schultafelservice

- Sicherheits - Garderoben
- möbelm. Schulausstattung
- Schulwandtafeln
- Tafelrenovierung
- elektr. anetr. Hörsaaltafeln
- Vitrinen und Schaukästen
- Beratung, Montage, Service

Tel./Fax: 03583 - 510968

Neusalzaer Straße 33, 02763 Zittau



POICK

ELEKTROHANDWERK

- Elektroheizungen
- Starkstromanlagen
- Blitzschutzanlagen
- Schwachstromanlagen

Hoyerswerdaer Straße 12 • 02627 Cölln
Tel. (03 59 35) 28 50 • Fax (03 59 35) 2 85 30

Klempner BAUCH MEISTERBETRIEB

- Heizung
- Sanitär
- Lüftung
- Klempnerei
- Schwimmbadtechnik

02672 BORNITZ Nr.25

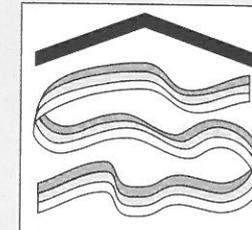
Telefon 035935 20527

Telefax 035935 20528

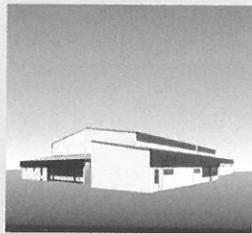
R&Z
GmbH

Gas- und Ölheizungen
Gasdruckregleranlagen • Sanitärtechnik
Lüftungs- und Klimaanlage

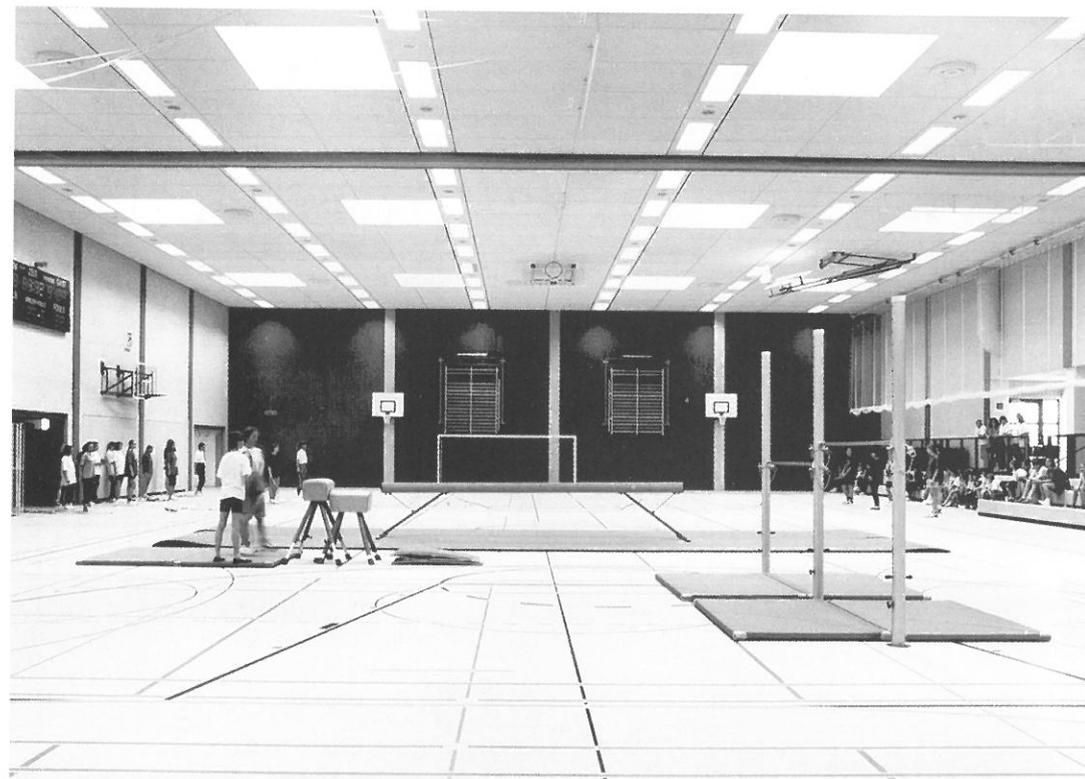
02627 Camina Nr. 13
Tel. 03 59 34 / 622-0 • Fax 03 59 34 / 62216



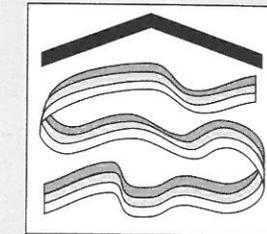
SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR



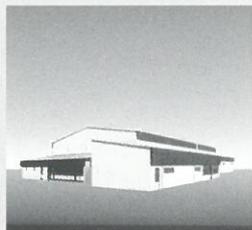
Die Sporthalle ist zweifach teilbar - 2 Klassen können gleichzeitig getrennt Sportunterricht erhalten



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE
SLAVIA
RADIBOR/RADWOR

400 Zuschauer

300 Sitzplätze auf der Teleskoptribüne,
100 Stehplätze



SPORT- UND
MEHRZWECKHALLE

SLAVIA

RADIBOR/RADWOR



Gymnastikraum



MALERMEISTER
Matthias Gerber

02627 Merka
Dorfstraße 2
Tel. 03 59 34 / 60 17
Fax 03 59 34 / 60 17



- Malerarbeiten
- Wärmedämmung
- Fußbodenverlegearbeiten
- Dachbeschichtung
- eigener Gerüstbau



Gas- und Ölheizungen
Gasdruckregleranlagen • Sanitärtechnik
Lüftungs- und Klimaanlage

02627 Camina Nr. 13
Tel. 03 59 34 / 622-0
Fax 03 59 34 / 62216

SANITÄR
BAUKLEMPNEREI
HEIZUNG

Florian
SCHOLZE

01920 Räckelwitz • Mühlweg 8 • Tel./Fax: 03 57 96 / 9 63 55